

TERUMO SVENSKA Implantatkort

FemoSeal™ enhet för vaskulär förslutning

Enhetstyp: Instrument för vaskulär förslutning

?

31

+

FemoSeal™ placerad i lårbensartären: ☐ Höger ☐ Vänster

Absorberade material

Ha kortet med dig under de kommande 18 månaderna.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Placera klistermärke

TERUMO ENGLISH Implant Card

FemoSeal™ Vascular Closure System

Device Type: Vascular Closure Device

?

31

+

FemoSeal™ placed in femoral artery: ☐ Right ☐ Left

Absorbed materials

Please keep this card with you for the next 18 months.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Place Sticker

NORSK Implantatkort

FemoSeal™ Vaskulært lukkesystem

Enhetstype: Vaskulær lukkeinnretning

?

31

+

FemoSeal™ plassert i femoralarterien: ☐ Høyre ☐ Venstre

Absorberte materialer

Vennligst ha dette kortet med deg de neste 18 ånedene.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

NEDERLANDS
Implantaatkaart

FemoSeal™ Vasculair sluitingsysteem

Type hulpmiddel: Vasculair sluitsysteem

?

31

+

FemoSeal™in yerleştirildiği femoral arter ☐ Sağ ☐ Sol

Emilen materyaller

Draag deze kaart de komende 18 maanden bij u.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Sticker plaatsen

TÜRKÇE Implant Kartı

FemoSeal™ Vasküler Kapatma Cihazı

Cihaz Tipi: Vasküler Kapatma Cihazı

?

31

+

FemoSeal™'in yerleştirildiği femoral arter ☐ Sağ ☐ Sol

Emilen materyaller

Lütfen bu kartı 18 ay boyunca yanınızda bulundurun.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Çıkartmayı Yapıştırın

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
κάρτα εμφυτεύματος

Σύστημα σύγκλεισης αγγείων FemoSeal™

Τύπος συσκευής: Συσκευή σύγκλεισης αγγείων

?

31

+

FemoSeal™'με τοποθέτηση στη μηριαία αρτηρία: ☐ Δεξιά ☐ Αριστερά

Απορροφήσιμα υλικά

Να έχετε αυτήν την κάρτα μαζί σας για τους επόμενους 18 μήνες.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Τοποθέτηση αυτοκόλλητου

SRPSKI
Kartica implantata

FemoSeal™ sredstvo za zatvaranje vaskularnog pristupa

Tip sredstva: Sredstvo za zatvaranje vaskularnog pristupa

?

31

+

FemoSeal™postavljen u bedrenu arteriju: ☐ Desno ☐ Levo

Apsorbovani materijali

Nosite ovu karticu sa sobom sledećih 18 meseci.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Nalepite nalepnicu

БЪЛГАРСКИ
Имплантатна карта

Васкуларно устройство за затваряне FemoSeal™

Тип устройство: Васкуларно устройство за затваряне

?

31

+

FemoSeal™ , поставен във феморална артерия: ☐ ДЯСНО ☐ ЛЯВО

Абсорбирани материали

Моля, дръжте тази карта при себе си през следващите 18 месеца.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Поставяне на стикера

ROMÂNĂ
Card de implant

Dispozitiv de închidere vasculară FemoSeal™

Tipul dispozitivului: Dispozitiv de închidere vasculară

?

31

+

FemoSeal™'plasat în artera femurală: ☐ Dreaptă ☐ Stângă

Materiale absorbite

Păstrați acest card asupra dvs. următoarele 18 luni.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Plasare autocolant

УКРАЇНСЬКА
Картка з інформацією про пацієнта з імплантатом

Пристрій для закривання судин FemoSeal™

Тип пристрою: Пристрій для закривання судин

?

31

+

FemoSeal™ встановлено у стегнову артерію: ☐ Праворуч ☐ Ліворуч

Абсорбовані матеріали

Носіть цю картку із собою впродовж наступних 18 місяців.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Місце для етикетки

TERUMO DEUTSCH Implantatkarte

FemoSeal™-Gefäßverschlussssystem

Gerätetyp: Gefäßverschluss

?

31

+

FemoSeal™ in der Oberschenkelarterie: ☐ Rechts ☐ Links

Absorbierte Materialien

Bitte führen Sie diese Karte die nächsten 18 Monate mit sich.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Hier Etikett anbringen

ITALIANO Scheda Impianto

Sistema di chiusura vascolare FemoSeal™

Tipo dispositivo: dispositivo di chiusura vascolare

?

31

+

FemoSeal™ posizionato nell'arteria femorale: ☐ Destra ☐ Sinistra

Materiali assorbiti

La preghiamo di conservare questa scheda per i prossimi 18 mesi.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Applicare etichetta

DANSK Implantatkort

FemoSeal™ vaskulært lukkesystem

Enhedstype: Udstyr til lukning af blodkar

?

31

+

FemoSeal™ placeret i artéria femoralis: ☐ Højre ☐ Venstre

Absorberede materialer

Sørg for at have dette kort på dig de næste 18 måneder.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Placer mærkaten

PORTUGUESE
Ficha de Implante

Sistema de oclusão Vascular FemoSeal™

Tipo de Dispositivo: Dispositivo de oclusão Vascular

?

31

+

FemoSeal™ colocado na artéria femoral: ☐ Direita ☐ Esquerda

Materiais absorvidos

Guarde este cartão consigo durante os próximos 18 meses.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Colocar autocolante

EESTI ImplanTaadi kaart

Vaskulaarne sulgemisseade FemoSeal™

Seadme tüüp: vaskulaarne sulgemisseade

?

31

+

FemoSeal™ i paigaldamine reiearterisse: ☐ parem ☐ vasak

Absorbeeruvad materjalid

Palun kandke seda kaarti järgmised 18 kuud kaasas.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Paigaldada kleebis

ČEŠTINA
Karta implantátu

Prostředek pro uzavírání cév FemoSeal™

Typ prostředku: Prostředek pro uzavírání cév

?

31

+

Zařízení FemoSeal™ umístěné ve femorální artérii: ☐ Pravě ☐ Levě

Absorbované materiály

Noste prosím tuto kartu u sebe po dobu následujících 18 měsíců.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Umístít štítek

SLOVENČINA
Karta implantátu

Pomôcka na uzavretie ciev FemoSeal™

Typ pomôcky: Pomôcka na uzavretie ciev

?

31

+

Pomôcka FemoSeal™ umiestnená vo femorálnej tepne: ☐ Pravá ☐ Ľavá

Absorbované materiály

Majte túto kartu pri sebe počas ďalších 18 mesiacov.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Nalepte nálepku

HRVATSKI
Kartica s informacijama o implantaciji

Uređaj za zatvaranje krvnih žila FemoSeal™

Vrsta uređaja: Uređaj za zatvaranje krvnih žila

?

31

+

FemoSeal™ postavljen u bedrenu arteriju: ☐ desnu ☐ lijevu

Apsorbirani materijali

Nosite ovu karticu sa sobom sljedećih 18 mjeseci.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Postavite naljepnicu

РУССКИЙ
Карта имплантата

Устройство для закрытия сосудов FemoSeal™

Тип устройства: Устройство для закрытия сосудов

?

31

+

Устройство FemoSeal™ размещено в бедренную артерию: ☐ Справа ☐ Слева

Абсорбированные материалы

Эту карту следует хранить при себе в течение следующих 18 месяцев.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Поместите наклейку

TERUMO ESPAÑOL
Tarjeta de Implante

Sistema de Cierre Vascular FemoSeal™

Tipo de dispositivo: Sistema de cierre vascular

?

31

+

FemoSeal™ colocado en la arteria femoral: ☐ Derecha ☐ Izquierda

Materiales absorbidos

Conserve esta tarjeta durante los próximos 18 meses.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Colocar adhesiva

FRANÇAIS Carte d'implant

Système de fermeture vasculaire FemoSeal™

Type de dispositif: Système de fermeture vasculaire

?

31

+

FemoSeal™ placé dans l'artère fémorale : ☐ Droite ☐ Gauche

Matériel absorbé

Veuillez conserver cette carte sur vous pendant les 18 prochains mois.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Placer l'autocollant

SUOMI Implanttikortti

Verisuonten sulkulaite FemoSeal™

Laitetyyppi: Verisuonten sulkemislaitte

?

31

+

FemoSeal™ on asetettu reisivaltimoon: ☐ Oikealla ☐ Vasemmalla

Absorboituvat materiaalit

Pidä tämä kortti mukanaesi seuraavan 18 kuukauden ajan

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Paikka tarra

POLSKI Karta Implantu

System do zamykania naczyń krwionośnych FemoSeal™

Typ urządzenia: Urządzenie do zamykania naczyń

?

31

+

FemoSeal™ umieszczone w tętnicy udowej: ☐ Prawej ☐ Lewej

Materiały wchłaniane

Proszę zachować tę kartę przy sobie przez następne 18 miesięcy.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Umieść naklejkę

MAGYAR
Implantációs Kártya

FemoSeal™ érzáró rendszer

Eszköztípus: Érzáró rendszer

?

31

+

FemoSeal™ eszköz a femorális artériába helyezve: ☐ Jobb ☐ Bal

Felszívódó anyagok

A kártyát a következő 18 hónapban tartsa magánál.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Matrica helye

한국 임식물 카드

FemoSeal™ 혈관 폐쇄 장치

기 기유형 혈관 폐쇄 장치

?

31

+

FemoSeal™이 위치한 대퇴동맥: ☐ 우측 ☐ 좌측

흡수 물질

항후 18개월 동안 이 카드를 보관하십시오.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

스티커를 이 곳에

LIETUVIŠKAS
Implantų kortelė

„FemoSeal™“ kraujagyslių užvėrimo prietaisas

Prietaiso tipas: Kraujagyslių užvėrimo prietaisas

?

31

+

„FemoSeal™“, įstatytas šlaunies arterijoje: ☐ dešinioji ☐ kairioji

Absorbuojamos medžiagos

Šią kortelę nešiokitės ateinančius 18 mėnesių.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Užklijuokite lipduką

LATVISKI
Implantu lietotāja karte

"FemoSeal™" asinsvadu slēgšanas ierīce

Ierīces veids: Asinsvadu slēgšanas ierīce

?

31

+

FemoSeal™ ievietota augšstilba artērijā : ☐ Pa labi ☐ Pa kreisi

Absorbētie materiāli

Lūdzu, saglabāiet šo karti pie sevis nākamus 18 mēnešus.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Pielīmējiet uzlīmi

SLOVENŠČINA
Kartica implantata

Sistem za zapiranje žil FemoSeal™

Vrsta medicinskega pripomočka: Sistem za zapiranje žil

?

31

+

FemoSeal™, vstavljen v femoralno arterijo ☐ Desno ☐ Levo

Resorbirani materiali

To kartico imejte pri sebi naslednjih 18 mesecev.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Namestite nalepko

2022-05-23
FSIN0002

Инструкция за виконання

- 👤Нім'або ідентифікатори пацієнта. Для заповнення закладом охорони здоров'я / постачальником послуг.
- 📅Дата імплантації. Для заповнення закладом охорони здоров'я / постачальником послуг.
- 📍Назва та адреса закладу охорони здоров'я, для заповнення закладом охорони здоров'я / постачальником послуг.
- Виберіть місце імплантації пристрою FemoSeal.
- Розташуйте етикетку з пакуванням пристрою у полі «Місце для етикетки».

Пациенту з пристроєм для закривання судин FemoSeal™

Будь ласка, повідомте лікаря про будь-які кровотечі, набряки або синці навколо місця протіку або про будь-який дискомфорт, який виникне після пункції. Якщо вам знадобиться ще одна пункція судини в певній області, повідомте лікаря про пристрій FemoSeal і покажіть цю картку пацієнта. Зберігайте цю картку протягом наступних 18 місяців.

Лікаря

Після чергової категоризації пацієнту було встановлено систему закривання судин FemoSeal. Пристрій складається з трьох компонентів, що розподіляються: внутрішній диск, встановлений у внутрішній артерії, зовнішній самоналіпливний диск, встановлений на зовнішній стіні артерії, і шов під шкірою.

Завважте, що повне розкриття внутрішнього диска та зовнішнього замкового диска відбувається протягом 18 місяців. Якщо знадобиться ще одна пункція судини в певній області, на відстані одного сантиметра від центральної лінії поверхневої судини закривання судин FemoSeal. Імплантовані компоненти пристрою є МРТ-безпечними.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Инструкция по заполнению
- 👤Название или ID-пациента. А се completa de către unitatea medicală/furnizorul de servicii medicale.
 - 📅Data implantării. А се completa de către unitatea medicală/furnizorul de servicii medicale.
 - 📍Numele și adresa unității medicale. А се completa de către unitatea medicală/furnizorul de servicii medicale.
 - Selecția locației în care a fost implantat dispozitivul FemoSeal.
 - Plasați autocollantul de pe ambalajul dispozitivului în locația „Plasați autocollant”.

Pentru pacientul cu dispozitivul de închidere vasculară FemoSeal™

Vă rugăm să raportați medicului orice hemoragie, umflături sau echimoze apărute în jurul locului punctiei sau orice disconfort suferit după siglarea punctiei. Dacă veți avea nevoie de o altă puncție a vaseiului de sigla la nivelul zonei inghinale, informați medicul despre dispozitivul dumneavoastră FemoSeal și prezentați-l acest card cu informații pentru pacient. Păstrați acest card asupra dvs. următoarele 18 luni.

Pentru medic

Acestui pacient i-a implantat sistemul de închidere vasculară FemoSeal după caterizarea percutanată. Dispozitivul este alcătuit din trei componente rezorabile: ❶ garnitura interioară aplicată intraarterial, un disc de blocare exterior aplicat pe peretele exterior al arterei și ❷ sutură tălăsat sub nivelul pielii.

Rețineți că absorbția completă a etanșării interioare și a discului de blocare extern are loc în 18 luni, dar este necesară o puncție prematură, trebuie efectuată cel puțin cu un centimetru proximal față de sistemul de închidere vasculară FemoSeal anterior. Componentele implantate ale dispozitivului sunt compatibile în mediul MRI.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Инструкция за закриване
- 👤Име на пациента или ID на пациента. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчика.
 - 📅Дата на имплантация. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчика.
 - 📍Име на адрес на здравното лечебно заведение. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчика.
 - Изберете място, където е имплантирано устройството FemoSeal.
 - Поставете стикера от опаковката на изделието на място „Поставете стикера”.

Към пациента на васкуларното устройство за затваряне FemoSeal™

Моля, информирайте лекаря си за всяко кървене, подуване или синини в областта на мястото на пункцията или за всякаква дискомфорт, която изпитвате след закриване на участъка. Ако се намери от друга пункция на съда в слабините, информирайте лекаря си за изделието FemoSeal и покажете тази информациялна карта на пациента. Моля, дръжте тази карта при себе си през следващите 18 месеца.

Към лекаря

Овом пациенту је уграђен FemoSeal систем за затварање васкуларног приступа на перкутанте катетеризације. Сређство се састоји од три компоненте које се апсорбују: Унутрашња затпачка које се примењује у артеријској дисци за фиксирање коју се ставља на спољни зид артерије и шав који се скраћен испод нивоа коже.

Имајте предвид, да је пуното апсорбирани на вантрешњо упулнењени и крвацине заклопачи диск стават својим 18 месеци и ако је неопходно давана пункција, та треба да буде најмањено поне клин сантиметра проксимално на предходата васкуларна система за затварање васкуларног приступа. Имплантиране компоненте средства су безбедне за MR скенирање.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Uputstva za popunjavanje
- 👤Ime i prezime ili ID pacijenta. Popunjava zdravstvena ustanova/radnik.
 - 📅Datum implantacije. Popunjava zdravstvena ustanova/radnik.
 - 📍Naziv i adresa zdravstvene ustanove. Popunjava zdravstvena ustanova/radnik.
 - Zaberite mesto na kome je sredstvo FemoSeal implantirano.
 - Nalepite nalepnicu sa ambalaže sredstva na mesto označeno sa „Nalepite nalepnicu”.

Za pacijenta kome je implantirano FemoSeal™ sredstvo za zatvaranje vaskularnog pristupa

Prijavite lekara svako krvarenje, otok ili bolova modrica oko mesta uboda, kao i eventualne neprijatne osećaje koji se javе nakon zatvaranja uboda. Ako budete potrebni novi ubod u kvnu sudu na vašim preponama, obavestite lekara o sredstvu FemoSeal i pokažite mu ovu karticu sa informacijama o pacijentu. Nosite ovu karticu sa sobom sledećih 18 meseci.

Za lekara

Ovom pacijentu je ugrađen FemoSeal sistem za zatvaranje vaskularnog pristupa nakon perkutane kateeterizacije. Sredstvo se sastoji od tri komponente koje se apsorbuju: Unutrašnja zatpachka koja se primenjuje u arterijskoj diskci za fiksiranje koju se stavlja na spojni zid arterije i šava koji je skraćen ispod nivoa kože.

Imajte na umu da je za potpunu apsorpciju unutrašnje zatpachke i spojnog diska za fiksiranje potrebno 18 meseci. Ako je potrebno ubod pre nego što taj period istekne, trebalo bi da se napravai bar jedan centimetar proksimalno od prethodnog FemoSeal sistema za zatvaranje vaskularnog pristupa. Implantirane komponente sredstva su bezbedne za MR skeniranje.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Οδηγίες συμπλήρωσης
- 👤Όνοματεπώνυμο ασθενούς ή ταυτότητα ασθενούς. Να συμπληρωθεί από το ίδρυμα/τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.
 - 📅Όταν ημερομηνία εμφάνισης. Να συμπληρωθεί από το ίδρυμα/τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.
 - 📍Όνομα και διεύθυνση του ιδρύματος υγειονομικής περίθαλψης. Να συμπληρωθεί από το ίδρυμα/τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.
 - Zaberite mesto na kome je sredstvo FemoSeal implantirano.
 - Nalepite nalepnicu sa ambalaže sredstva na mesto označeno sa „Nalepite nalepnicu”.

Προς τον ασθενή που φέρει τη συσκευή σφίξισης αγγείων FemoSeal™

Παρακαλούμε να αναφέρετε στον γιατρό τυχόν αιμορραγία, οίδημα ή μώλωπες γύρω από το σημείο παρακέντησης ή οποιαδήποτε δυσφορία που μπορεί να έχει παρατηρηθεί μετά τη σφίξη του τριμήσιου. Εάν έχετε χρειαστεί να κάνετε παρακέντηση του αγγείου στο βουβινικό χέλυο, ενημερώστε τον γιατρό σας σχετικά με τη συσκευή FemoSeal που φέρει και δείξτε του αυτή την κάρτα πληροφοριών ασθενούς. Να έχετε αυτή την κάρτα μαζί σας για τους επόμενους 18 μήνες.

Προς τον ιατρό

Σε αυτόν τον ασθενή έχει τοποθετηθεί το σύστημα σφίξισης αγγείων FemoSeal μετά από διαδερμικό καθετήρη. Η συσκευή αποτελείται από τρία ερροσώσιμα συστατικά: ένα εσωτερικό πλάκωμα που έχει ενταχθεί ενδοαρτηριακά, έναν εξωτερικό δίσκο σφίξισης που έχει ενταχθεί στο εξωτερικό τοίχωμα της αρτηρίας και ένα σχοινί κολλημένο κάτω από το στρώμα του δέρματος.

Εσ πρέπει να γνωρίζετε ότι η πλήρης απορρόφηση του εσωτερικού περιβλήματος και του εξωτερικού δίσκου σφίξισης πραγματοποιείται σε διάστημα 18 μηνών και, εάν χρειαστεί πρόσθετη κνήση, αυτή πρέπει να γίνει τουλάχιστον ένα εκατοστό πριν από την επόμενη οπτική σφίξη αγγείων FemoSeal. Τα εμπεδωμένα εξαρτήματα της συσκευής είναι ασφαλή για μαγνητική τομογραφία.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Doldurma Talimatları
- 👤Hastanın adı veya hasta kimliği. Sağlık kurumu/uzmanı tarafından doldurulacaktır.
 - 📅İmplantasyon tarihi. Sağlık kurumu/uzmanı tarafından doldurulacaktır.
 - 📍Sağlık kurumunun adı ve adresi. Sağlık kurumu/uzmanı tarafından doldurulacaktır.
 - Zaharite mesto na kome je sredstvo FemoSeal implantirano.
 - Nalepite nalepnicu sa ambalaže sredstva na mesto označeno sa „Nalepite nalepnicu”.

FemoSeal™ Vasküler Kapatma Cihazı Hastası İçin

Delinen bölgenin etrafında herhangi bir kanama, şişlik veya morarma ya da delik kapandıktan sonra herhangi bir rahatsızlık olması durumunda lütfen doktorunuza bildirin. Kaşınadıkları damarda başka bir delik açılması gerekirse doktorunuza FemoSeal cihazını hakkında bilgi verin ve bu hasta bilgi kartını gösterin. Lütfen bu kartı 18 ay boyunca yanınızda bulundurun.

Hekim için

Açık hastaya, perkutan kateaterizasyon sonrasında FemoSeal Vasküler Kapatma Sistemi takılmıştır. Cihaz üç adet rezorabilir bileşenden oluşmaktadır: İntraarteriyel olarak yerleştirilen iç mühür, arterin dış duvarına yerleştirilen dış kilitleme disk ve deri seviyesinin altına yerleştirilen iştir.

İç mühür ve dış kilitleme disklerinin tamamen emilmesinin 18 ay sürdüğünü ve daha erken bir tarihte delme işlemi yapılmazı gerekirse otkin FemoSeal Vasküler Kapatma Sistemi'ne ve en bir santimetre mesafede yapılması gerektiğini lütfen unutmayın. İmplant edilen cihaz bileşenleri MRG için tehlike oluşturmaz.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Involinstructies
- 👤Naam van de patiënt of patient-ID. In te vullen door de zorginstelling/zorgverlener.
 - 📅Datum van de implantatie. In te vullen door de zorginstelling/zorgverlener.
 - 📍Naam en adres van de zorginstelling/zorgverlener. In te vullen door de zorginstelling/zorgverlener.
 - Kruis de locatie aan waar het FemoSeal-hulpmiddel is geplaatst.
 - Plaats de sticker uit de verpakking van het hulpmiddel in het veld "Sticker plaatsen".

Voer de patiënt met het FemoSeal™ Vascular sluitsysteem:

Indien bloedingen, zwellingen of blauwvlekken rond de punctieplaats aan de arts, evenals ongemakken die zich voordoen nadat de punctie is afgedicht. Als er normaal een punctie van het bloedvat in uw lies nodig is, informeer uw arts dan over de punctie van het hulpmiddel en toont u deze patiëntinformatiekaart. Draag deze kaart de komende 18 maanden bij u.

Voer de arts

De patiënt heeft een FemoSeal Vascular sluitsysteem ontvangen na percutane katheretisatie. Het hulpmiddel bestaat uit drie resorbabele componenten: Een intra-arteriële sluitring die wordt ingebracht in de arterie, een buitenwand van de arterie aangebrachte buitenafsluitingschijf en een onder huidniveau afgekitte hechtdraad.

Houd er rekening mee dat de volledige absorptie van de binnenafsluiting en de buitenafsluitingschijf binnen 18 maanden plaatsvindt. Als er eerder een nieuwe punctie nodig is, moet deze ten minste één centimeter proximaal van het voorgaande FemoSeal Vascular sluitsysteem worden gezet. De geïmplanteerde componenten van het hulpmiddel zijn MRI-veilig.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Instruktion for utfylling
- 👤Pasientens navn eller pasient-ID. Fylles ut av helseinstitusjonen.
 - 📅Implanteringsdato. Fylles ut av helseinstitusjonen.
 - 📍Helseinstitusjonens navn og adresse. Fylles ut av helseinstitusjonen.
 - Velg stedet der FemoSeal-enheten er implantert.
 - Sett klistermerket fra emballasjen over «Klistermerke her».

Til pasienten med FemoSeal™ vaskulært lukkesystem

Informér legen om eventuell blødning, opphovning eller blåmerker rundt punktionsstedet, eller eventuelt ubehag som oppstår etter at punktionen er foreseglet. Hvis du trenger en ny punksjon av blodkaret i lysken, avensl ongemakken die sich voordoen nadat de punctie is afgedicht. Als er normaal een punctie van het bloedvat in uw lies nodig is, informeer uw arts dan over de punctie van het hulpmiddel en toont u deze patiëntinformatiekaart. Draag deze kaart de komende 18 maanden bij u.

Til legen

Denne pasienten har mottatt FemoSeal vaskulært lukkesystem etter perkutan kateeterisering. Enheten består av tre resorberbare komponenter: En indre forsegling er plassert intraarteriell, en ytre låseskive er plassert på arteriens ytterveg og en sutur er trmet under huden.

Vær oppmerksom på at den fullstendige absorpsjonen av den indre forseglingen og den ytre låseskiven skjer innen 18 måneder, og hvis det er behov for punksjon før det, bør den utføres minst én centimeter proximalt fra det forrige FemoSeal vaskulære lukkesystemet. De implanterte komponentene i utstyret er MR-ikre.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Instruction for Completion
- 👤Name of the patient or patient ID. To be filled by the healthcare institution/provider.
 - 📅Date of implantation. To be filled by the healthcare institution/provider.
 - 📍Name and address of the healthcare institution. To be filled by the healthcare institution/provider.
 - Select location where FemoSeal device was implanted.
 - Place sticker from device packaging in "Place sticker" location.

To the FemoSeal™ Vascular Closure Device Patient

Please report to the doctor any bleeding, swelling, or bruising around the puncture site, or any discomfort experienced after the puncture is sealed. If you will need another puncture of the vessel in your groin, inform your doctor about your FemoSeal device and show this patient information card. Please keep this card with you for the next 18 months.

To the Physician

This patient has received FemoSeal Vascular Closure System after percutaneous catheterization. The device consists of three resorbable components: An inner seal deployed intra-arterially, an outer locking disc deployed on the outer wall of the artery, and a suture trimmed below skin level.

Be aware that the full absorption of inner seal and outer locking disc occurs in 18 months, and if early puncture is needed, it should be made at least one centimeter proximal to the previous FemoSeal Vascular Closure System. The implanted components of the device are MRI Safe.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

- ## Anvisninger for flytlande
- 👤Patientnavnet eller patient-ID. Skå fylles i av sjukvårdsinrättningen/vårdgivaren.
 - 📅Implanteringsdatum. Skå fylles i av sjukvårdsinrättningen/vårdgivaren.
 - 📍Namn och adress för sjukvårdsinrättningen. Skå fylles i av sjukvårdsinrättningen/vårdgivaren.
 - Välj plats där FemoSeal-enheten implanteras.
 - Placera klistermärket från enhetens förpackning på "Placera klistermärke".

Till patient med FemoSeal™ enhet för vaskulär

förslutning

Rapportera till läkaren om du får blödningar, svullnader eller blåmärken runt punktionsstället, eller om du upplever obehag efter att punktionen har förslutts. Om du ska göra en ny punktion av kärlet i ljumsken igen ska du informera din läkare om FemoSeal och visa detta patientinformatiionskort. Åa kortet med dig under de kommande 18 månaderna.

Till läkaren

Denne patient har fått et FemoSeal-system for vaskulär forslutning efter perkutan kateeterisering. Enheten består av tre resorberbare komponenter: En indre forsegling er plassert intra-arteriell, en ytre låsisk plaser på arterens ytterveg og en sutur som kappes under huden.

Observer at full absorpsjon av den indre forseglingen og den ytre låsdisken skjer innen 18 måneder, og om tidlig punktion kravs skal du informere din lege om FemoSeal og vise dette patientinformatiionskort. Åa kortet med dig under de tidlige FemoSeal-systemet for vaskulär forslutning. De implanterte komponenterna hos enheten är MRT-säkra.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie Park NSW 2113
Australia



Made in USA

Инструкция по заполнению

- 👤Фамилия или идентификационный номер пациента. Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- 📅Дата имплантации. Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- 📍Название и адрес учреждения здравоохранения. Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- Выбор места имплантации устройства FemoSeal.
- Стикер из упаковки устройства следует наклеить в поле, где указано «Поместите наклейку».

Инструкция по заполнению

- 👤Фамилия или идентификационный номер пациента. Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- 📅Дата имплантации. Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- 📍Название и адрес учреждения здравоохранения. Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- Выбор места имплантации устройства FemoSeal.
- Стикер из упаковки устройства следует наклеить в поле, где указано «Поместите наклейку».

Упуте за ispunjavanje

- 👤Ime i prezime ili ID pacijenta. Ispunjava zdravstvena ustanova/pružatelj usluge.
- 📅Datum implantacije. Ispunjava zdravstvena ustanova/pružatelj usluge.
- 📍Naziv i adresa zdravstvene ustanove. Ispunjava zdravstvena ustanova/pružatelj usluge.
- Odaberite mjesto gdje je implantiran uređaj FemoSeal.
- Postavite naljepnicu s pakiranja na mjesto „Umjestinite naljepnicu”.

Návod na vyplnenie

- 👤Meno pacienta alebo ID pacienta. Vyplní zdravotnícke zariadenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📅Datum implantácie. Vyplní zdravotnícke zariadenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📍Názov i adresa zdravotníckeho zariadenia. Vyplní zdravotnícke zariadenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- Vyberte miesto, kde bola pomôcka FemoSeal implantovaná.
- Nalepte nálepku s pakiranjom na miesto „Umiestnite nálepku”.

Pokyny na vyplnenie

- 👤Meno pacienta alebo identifikačné číslo pacienta. Vyplní zdravotnícka inštitúcia/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📅Datum implantácie. Vyplní zdravotnícka inštitúcia/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📍Názov a adresa zdravotníckej inštitúcie. Vyplní zdravotnícka inštitúcia/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- Vyberte miesto, kde bola implantovaná pomôcka FemoSeal.
- Nálepku z obalu zariadenia umiestnite na miesto nálepky „Nalepte nálepku”.

Täitmissuhtis

- 👤Patsiendi nimi või tunnuslool. Täida tervishoiuasutus/teenuseosutaja.
- 📅Implanteerimise kuupäev. Täida tervishoiuasutus/teenuseosutaja.
- 📍Tervishoiuasutuse nimi ja aadress. Täida tervishoiuasutus/teenuseosutaja.
- Valige koht, kuhu FemoSeal seade implanteeriti.
- Pakeldade seadme pakendist olevad klepsid kleebite paigaldamiskohale.

Instruções de preenchimento

- 👤Nome ou ID do paciente. A preencher pela instituição/prestador de cuidados de saúde.
- 📅Data do implante. A preencher pela instituição/prestador de cuidados de saúde.
- 📍Nome e endereço da instituição de cuidados de saúde. A preencher pela instituição/prestador de cuidados de saúde.
- Seleção do local onde o dispositivo FemoSeal foi implantado.
- Coloque o autocolante da embalagem do dispositivo no local "Colocar autocolante".

Udfyldelsesvejledning

- 👤Navn på patient eller patient-ID. Skal udfyldes af sundhedsinstitution/-udbyder.
- 📅Dato for implantation. Skal udfyldes af sundhedsinstitution/- udbyder.
- 📍Navn og adresse på sundhedsinstitution/-udbyder. Skal udfyldes af sundhedsinstitution/-udbyder.
- Valg det sted, hvor FemoSeal-anordningen blev installeret.
- Åbnig klistermærket fra enhedens emballage på "Placer markaten".

Istruzioni per la compilazione

- 👤Nome e identificativo del paziente. Il campo deve essere compilato dall'istituzione sanitaria/dal fornitore del servizio.
- 📅Data di impianto. Il campo deve essere compilato dall'istituzione sanitaria/dal fornitore del servizio.
- 📍Nome e indirizzo dell'istituzione sanitaria/del fornitore del servizio. Il campo deve essere compilato dall'istituzione sanitaria/dal fornitore del servizio.
- Selezionare la posizione in cui è stato impiantato il dispositivo

Anweisung zum Ausfüllen

- 👤Name des Patienten/der Patientin oder Patienten-ID. Durch die Gesundheitseinrichtung/den Gesundheitsdienstleister auszufüllen.
- 📅Datum der Implantation. Durch die Gesundheitseinrichtung/den Gesundheitsdienstleister auszufüllen.
- 📍Name und Adresse der Gesundheitseinrichtung/des Gesundheitsdienstleisters. Durch die Gesundheitseinrichtung/den Gesundheitsdienstleister auszufüllen.
- Geben Sie den Ort an, an dem das FemoSeal-Produkt implantiert wurde.
- Bringen Sie den Aufkleber von der Geräteverpackung an der Stelle „Hier Etikett anbringen“ an.

Устройство для закрытия сосудов FemoSeal™ – указания для пациента

Сообщите врачу о кровотечениях, отеках или синяках в области пункции, а также о дискомфорте, возникшем после закрытия пункции. Если потребуется еще одна пункция судин в паховой области, сообщите врачу о своем устройстве FemoSeal и предъявите данную карту с информацией. Эту карту следует хранить при себе в течение следующих 18 месяцев.

Указания для врача

После чересочной категоризации у этого пациента установлена система закрывания сосудов FemoSeal. Устройство состоит из трех рассасываемых компонентов: внутриаеральной упулнењени, закрывающий диск, размещенный на внешней стене артерии, и шовный материал, обрезанный ниже уровня кожи.

Следует принять во внимание, что полная абсорбция внутреннего упулнењени и внешнего замкового диска происходит в течение 18 месяцев. Если требуется сделать новую пункцию раннее, она должна быть выполнена по меньшей мере на один сантиметр проксимальнее установленной системы закр